

**FILE**  
**01**

**倉敷市・クライストチャーチ市  
姉妹都市提携35周年記念事業**

昨年、倉敷市とクライストチャーチ市は、姉妹都市縁組を結んで35周年という節目の年を迎えました。これを記念し、昨年10月にはクライストチャーチ市より市民訪問団の皆さまをお迎えし、記念植樹や記念式典、写真展など各種行事を開催し、両市の交流を振り返りながら交流の絆を深めました。

また、11月には倉敷市から「倉敷市・クライストチャーチ市姉妹都市提携35周年記念訪問団」を派遣しました。クライストチャーチ市では「人と人の交流」を中心とした、さまざまな記念事業が開催され、クライストチャーチ市への理解を深めるとともに、生活体験等を通じて相互理解を増進し、友好の絆を深めることができました。

**【派遣事業:11月9~15日】**



**【歓迎夕食会】**

冒頭に、地元マオリ族の“ハカ”の披露があり、その迫力に圧倒されるとともに、クライストチャーチの人々の歓迎の意を実感しました。



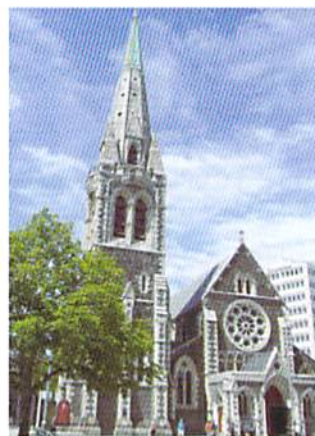
**【記念植樹】**

用意された“クスの木”は、長崎市で被爆した“クスの木”から新たに芽を出したものを、クライストチャーチ市が育ててきたものという説明があり、参加者の感動を呼び起こしました。

**【市内視察】**

クライストチャーチ市のシンボルである大聖堂などを

視察。昨日までの荒れた天候が信じられないくらい、当日は雲ひとつない天候でした。



**【ピアノコンサート】**

倉敷市出身の世界的ピアニスト“松本和将氏”のピアノコンサートが大聖堂で開催されました。そのすばらしい演奏に聴衆全員が酔いしれ、コンサート終了時にはスタンディング・オベーションとなりました。



**【市内視察】**

海岸に突き出しているのが印象的なニューブライトン桟橋で集合写真。南半球の太平洋を体全体で実感できるスポットでした。

**【受入事業:10月13~22日】**



**【市長表敬訪問】**

市民訪問団23名と学生訪問団16名、計39名が来倉されました。学生の代表は「ニュージーランドと異なった文化と生活を体験できますことをとても楽しみにしています」と元気に挨拶されました。



**【市内視察】**

旧野崎家住宅訪問の様子です。枯山水の庭園や、雄大な規模の上層民家などを目の当りにし、大変満足されておりました。

**【記念植樹】**

若竹の園の園児たちの明るく、かわいなお出迎えに、市民訪問団一行は大変感激されておられました。





# FILE 02

## “TIERRA” 国外事業

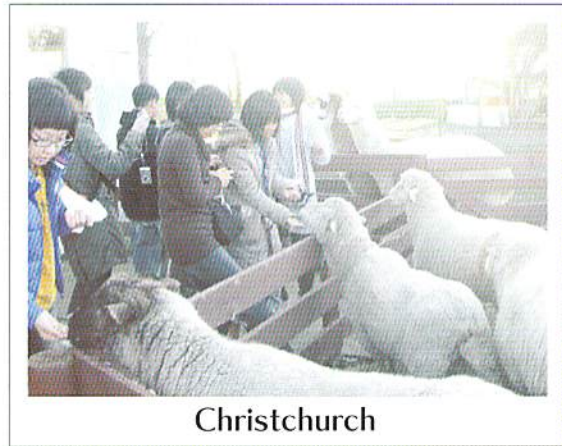


Kansas City

### ＜青少年生活体験団＞

倉敷市の4つの姉妹・友好都市のうち、英語圏にあたるアメリカ合衆国ミズーリ州カンザスシティ市、ニュージーランド国クライストチャーチ市に青少年を毎年派遣しています。ホームステイや現地での交流を通じて、国際理解と平和協力の思想を広め、今後の姉妹都市間交流の担い手を育成するとともに、国際交流の大きな柱となっています。

今年度は、7月28日～8月12日の期間でカンザスシティ市に高校生を8名、中学生を3名（引率者1名）派遣し、7月31日～8月16日の期間でクライストチャーチ市に中学生のみ14名（引率者2名）を派遣しました。



Christchurch

### ＜学生親善使節＞

「青少年生活体験団」とあわせて、カンザスシティ市とクライストチャーチ市から毎年学生親善使節が来倉しています。姉妹都市の青少年に日本の文化や生活習慣を直接体験してもらうとともに、両市市民の友好交流を深めることを目的としています。

今年度は、7月15日～8月5日の期間でカンザスシティ市から4名、10月14日～29日の期間でクライストチャーチ市からスティーブ・ライト氏、クレア・ライト氏を引率者とする16名が来倉されました。



Kansas City



Christchurch

### ＜鎮江市との交流＞

雷志強 鎮江市人民政府副秘書長を団長とする鎮江市経済視察団の7名が、倉敷市内の観光施設や飲食産業の経営管理について視察するため、12月16日～18日の日程で来倉されました。

また、陳建設 鎮江市人民政府副市長を団長とする鎮江市経済貿易友好代表団の6名が、2月24日～25日の日程で来倉され、倉敷商工会議所訪問や水島港視察などを行いました。





**FILE**  
**03**

"TIERRA"  
**国内交流**

**<倉敷国際ふれあい広場:10月19日>**

「倉敷国際ふれあい広場」は、日本人市民と外国人市民の相互交流の機会を提供し、地域の国際化を推進するイベントとして毎年開催されています。今年度で18回目を迎えました。

倉敷市芸文館及び友好の広場を舞台に、世界の料理屋台、ステージパフォーマンス、展示・ワークショップ、フリーマーケット、相談コーナーなどのプログラムが実施されました。

盛りだくさんの内容だったイベントも盛況のうちに幕を閉じました。



**<国際協力・貢献フェア in くらしき: 10月18日・19日>**



JICA 中国・倉敷芸術科学大学との連携により、「国際協力・貢献フェア in くらしき」が倉敷国際ふれあい広場と同時開催されました。

コンサート「地球のステージ」や「フェアトレードイベント」「世界の子供のミニ絵画展」「国際協力の仕事や参加の仕方・相談コーナー」などのプログラムが実施されました。

**<倉敷イングリッシュキャンプ:8月26~27日>**

外国人英語講師 (NET) と日本人英語科教諭 (JTE) 及び中学生が一堂に会し、お互いの理解と親善を深め、英語学習並びに国際理解を促進することを目的として、毎年夏に開催されています。

今年度も、倉敷市少年自然の家で1泊2日のキャンプを開催しました。中学生が英語のみの環境下で、音楽やスポーツ、ゲームなどをしながら生の英語を肌で感じました。



**<日本語ボランティア養成研修:上級編>**

実践練習を通じて日本語指導方法をブラッシュアップすることを目的に、日本語ボランティアとして現在活躍されている方を対象に開催しました。

4回目となる今回も、2月7日、21日、28日、3月7日の4回研修を実施しました。

講師には実用日本語教育推進協会 (THANK' S) などからプロの先生をお招きし、その教授法を教えてくださいました。



**<国際交流ボランティア養成講座:8月開催>**

ワークショップを通じて、国際交流ボランティアのあり方を皆で一緒に考えました。



# FILE 04

## “TIERRA” 多文化共生事業

「多文化共生」という言葉をご存じですか？

近年、皆様の周りにも外国人が増えてきたと実感することが多いのではないのでしょうか。現在、日本には約208万人の外国人が住んでおり、日本人と同じように、働いたり、学校で勉強したりしています。

このような外国人も同じ地域の住民として互いに認め合い、共に地域づくりをしていこうというのが多文化共生です。多文化共生を実現するためには、外国人が地域に溶け込もうと努力するとともに、日本人が外国人を地域社会の一員と認め、協力し合うことが必要です。

### <日本文化理解講座>

外国人市民に、日本文化の体験を通じ地域行事等を理解してもらうことを目的に、多文化共生事業の一環として、日本文化理解講座を開催しました。



11月開催 【和楽器体験～和太鼓に挑戦～】



12月開催 【日本料理～お寿司をつくろう～】



1月開催 【日本のお正月を体験！】

### <通訳・翻訳ボランティア養成講座:3月開催>

在住外国人の方が安心な生活を送るためには、母国語でのサポートが必要です。「興味がある、これから活動したい」方のために、外国人支援、通訳・翻訳ボランティアに求められていることを中心にお話をお伺いしました。

講師に多文化共生センター大阪代表理事の田村太郎氏、ゲストスピーカーにブラジル人日系二世で日本在住22年になる医療相談医の中萩エルザさんをお迎えしました。



### <新規団体会員紹介>

#### KPC(倉敷フィリピーノサークル)

岡山県内に住むフィリピン人たちが集まり、2005年の6月12日に、倉敷フィリピーノサークルを発足しました。会の目標は三つあります。



- ①フィリピンと日本の国際文化交流。
  - ②子供が両方の血を受け継いだという誇りを持つこと。
  - ③フィリピン人同士の交流とお互いに支えあえるグループとして活動すること。
- KPCの活動では国籍を超えて一丸となり、楽しく活動しています。

#### 日本・ロシア・ウクライナ交流支援協会

当協会は、「日本・ロシア・ウクライナ」の3か国と相互の文化交流を深め、地域の国際化に貢献すること及び教育支援を行う事を目的に、平成15年10月に設立されました。



近くて遠い国だったロシアやウクライナも最近は国交も盛んになり、より身近なご近所さんになりました。岡山にも現在多数の方が生活しています。

定期的にバーベキュー等を開催し会員の親睦を深めたり、倉敷国際ふれあい広場に参加したりしています。また、デイケアセンターへダンスの慰問訪問や、ロシアやウクライナで日本語を学ぶ学生を対象に露和辞典の寄与等の教育支援を行っています。

### 【発行者】倉敷市交際交流協会事務局

〒710-8565 倉敷市西中新田640  
TEL:086-426-3015 FAX:086-426-4095  
E-Mail:intntnl@city.kurashiki.okayama.jp

### 【会員募集中!】

倉敷市国際交流協会では会員を募集しています。年会費は一口2,000円、法人・団体が一口5,000円です。会員の方には、講座・イベント情報や協会紙をお送りするほか、講座受講料が無料・もしくは割引になるなどの特典があります。国際交流等のテーマに少しでも関心をお持ちの方はぜひ協会にご入会ください。詳細は倉敷市国際交流協会事務局まで。



### 【団体活動紹介記事募集!!】法人・団体会員のみなさんへ

当協会紙TIERRAに、団体活動を掲載してみませんか？掲載ご希望の場合は、事務局までご連絡ください。